



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 February 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 49 повестки дня

Культура мира

Азербайджан, Афганистан, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Турция: пересмотренный проект резолюции

Международный день Навруз*

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, в частности цель осуществления международного сотрудничества в экономической, социальной и культурной областях,

ссылаясь на свою резолюцию 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями,

ссылаясь также на Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую 4 ноября 1966 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹,

подтверждая Всеобщую декларацию о культурном разнообразии, которая была принята 2 ноября 2001 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры², включая содержащийся в ней призыв к утверждению более широкой солидарности, основанной на признании культурного разнообразия, осознании единства человечества и развитии межкультурных обменов,

принимая во внимание Международную конвенцию об охране нематериального культурного наследия, принятую 17 октября 2003 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования,

* Навруз (Новруз, Навруз, Нуруз, Невруз, Наурыз) означает «новый день» и отмечается 21 марта каждого года; его написание и произношение могут различаться в разных странах.

¹ См. Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, четырнадцатая сессия, Париж, 1966 год, Резолюции*, глава IV, резолюция 8.

² Там же, *тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том I и исправление; Резолюции, глава V, резолюция 25, приложение I.



науки и культуры³, и признавая важность охраны нематериального культурного наследия, в частности социальных обычаев, ритуалов и праздничных мероприятий как на национальном, так и на международном уровнях,

принимая во внимание взаимозависимость между нематериальным культурным наследием и материальным культурным и природным наследием,

с удовлетворением отмечая включение Навруза Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 30 сентября 2009 года в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, который был принят на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня⁴ и в котором признается, в частности, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества,

подчеркивая важность повышения уровня осведомленности общественности через просветительскую работу, средства массовой информации и культурные мероприятия в целях содействия осведомленности о национальных культурах, всемирном культурном наследии и культурном многообразии, которые необходимы для укрепления мира во всем мире и осуществления международного сотрудничества,

вновь подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества — источником вдохновения и прогресса для всего человечества,

подчеркивая необходимость обеспечения объективного понимания всех цивилизаций и укрепления конструктивного взаимодействия и сотрудничества между цивилизациями,

отмечая, что Навруз, день весеннего равноденствия, отмечается как начало нового года более чем 300 000 000 жителей во всем мире и празднуется на протяжении более 3000 лет на Балканах, в бассейне Черного моря, на Кавказе, в Центральной Азии, на Ближнем Востоке и в других регионах,

подчеркивая важность процессов взаимного культурного обогащения и необходимость поощрения обменов между цивилизациями, которые содействуют развитию международного сотрудничества,

памятуя о все возрастающей значимости и актуальности культуры жизни в гармонии с природой, которая присуща всем цивилизациям в сегодняшнем мире,

памятуя также о том, что Навруз, как воплощение единства культурного наследия и многовековых традиций, играет важную роль в укреплении связей между народами на основе взаимного уважения и идеалов мира и добрососедства,

учитывая, что основы традиций и ритуалов Навруза отражают особенности культуры и древних обычаев цивилизаций Востока и Запада, которые ока-

³ Там же, *тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября — 17 октября 2003 года*, том I: *Резолюции*, глава IV, резолюция 32.

⁴ См. резолюцию 60/1.

зывали влияние на формирование этих цивилизаций через посредство взаимного обмена человеческими ценностями,

отмечая ориентированность Навруза на утверждение жизни в гармонии с природой, осознание неразделимой связи между созидательным трудом и природными циклами обновления и заботливое и уважительное отношение к природным источникам жизни,

1. *признает* 21 марта как Международный день Навруз;
2. *приветствует* усилия государств-членов, в которых отмечается Навруз, по сохранению и развитию культуры и традиций, связанных с Наврузом;
3. *побуждает* государства-члены прилагать усилия к повышению уровня информированности о Наврузе и организовывать, при необходимости, ежегодные мероприятия в ознаменование этого праздника;
4. *призывает* государства-члены, в которых отмечается Навруз, изучать историю происхождения и традиции этого праздника в целях распространения знаний о наследии Навруза в международном сообществе;
5. *предлагает* заинтересованным государствам-членам и Организации Объединенных Наций, в частности ее соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам, главным образом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и заинтересованным международным и региональным организациям, а также неправительственным организациям принимать участие в мероприятиях, проводимых государствами, в которых отмечается Навруз.